



**MATERIAŁY
VII MIĘDZYNARODOWEJ
NAUKOWI-PRAKTYCZNEJ
KONFERENCJI**

**«NAUKOWA PRZESTRZEŃ
EUROPY – 2011»**

07 - 15 kwietnia 2011 roku

**Volume 16
Pedagogiczne nauki**

Przemysł
Nauka i studia
2011

OBSAH

FILOLOGICKÉ VĚDY

METODIKA VYUČOVÁNÍ JAZYKU A LITERATURY

Соллер О.В. , Говоріння як вид мовленнєвої діяльності	3
Моисеева Ф.А., Филипенко С.Л. , Створення комунікативних ситуацій на заняттях з ділової англійської мови	5
Попова Т.В. , Роль комп'ютерних технологій у навчанні іноземних мов	9
Исмакова А.С. , Научные истоки казахского литературоведения в трудах А.Дербисали	11

PROBLÉMU VÝZKUMY JAZYKU

Федосова Е.А. , Возможности художественной интерпретации реальности в тексте	15
Красновольська І.В. , Лексико-граматичні особливості французьких науково-технічних текстів у галузі медицини	18
Усачев В.А., Усачева Г.М. , Обучение иностранному языку в неязыковом вузе посредством компетентностно-деятельностного подхода	20
Аметова А.Н., Татарникова И.В. , Peculiarities of the semantic content of colour denotations in commercial advertisements	26
Сергеева В.С. , Іноземна мова як фактор формування ціннісної сфери особистості	33
Красильщик А.К. , Роль чтения при обучении студентов на неязыковых факультетах	35
Лобачева І.Ф., Руденко Ю.Г. , Застосування економіко-математичних методів для аналізу фінансово-господарської діяльності виробничих підприємств	37

AKTUÁLNÍ PROBLÉMU PŘEKLADU

Кравцова Н.Ш. , Особливості перекладу ілюстративного матеріалу науково-технічних текстів (когнітивний аспект)	40
---	----

JAZYK, ŘEČ, KOMUNIKACE

Журавлева Е.А. , Роль концепта Luck в национальной концептосфере английской культуры	43
Umirtayeva U.K. , Nonverbal communication around the world	45

ІНОЗЕМНА МОВА ЯК ФАКТОР ФОРМУВАННЯ ЦІННІСНОЇ СФЕРИ ОСОБИСТОСТІ

1. Іноземна мова є самостійною духовно-практичною цінністю загальнолюдського рівня, що задовольняє багато потреб і інтересів сучасного суспільства. Така ж широта відрізняє функціональну палітру іноземної мови як предмета шкільного вивчення. Учені-методисти вважають, що іноземна мова, на відміну від інших навчальних предметів, є одночасно метою і засобом навчання, у цьому сенсі в ній підкреслюється «безпредметність» і «неоднорідність» як навчальної дисципліни [1, с. 5].

2. Сфера іншомовного спілкування утворює специфічну область загальнолюдської ідентифікації, у якій зливаються людство в цілому і загальнолюдське в кожному конкретному його представнику. «Очевидно, історичне й особисте «дорослішання» людини виражається в динамічному процесі розширення її ідентичності до масштабів людства й одночасно поглиблення її до усе більш повного і конкретного прийняття своєї унікальної індивідуальності. Усе більш актуальними стають загальнолюдські цінності, усе більш вираженими – індивідуальні особливості.

Знання іноземної мови можна визнати успішним, якщо вона здатна задовольнити нагальні життєві потреби людини. За словами В.О. Сухомлинського, «знати – це значить уміти застосовувати свої знання. Про знання можна говори-

ти лише тоді, коли вони стають фактором духовного життя, захоплюють думки, будять інтерес».

Розкриття питання про значення іноземної мови у формуванні ціннісної сфери школярів вимагає обов'язкового розв'язання трьох задач: по-перше, характеристики мови як явища духовної культури людства, по-друге, визначення місця і ролі рідної мови в системі соціалізації і виховання особистості, по-третє, розкриття взаємних зв'язків і впливів між рідною й іноземною мовами.

Ми вважаємо правомірним виділення катарсичної функції мови. У ній акумулюються потенціали багатьох інших функцій, забезпечуючи, у той же час, її особливий зміст, що не збігається з простою сумою всіх супутніх. Катарсис у мові реалізується через синтез розуміння, оцінки і ставлення людини до об'єктів, явищ і процесів навколишнього світу, виражений в адекватній знакової формі. Саме через переживання мовного катарсису людина стає повноцінною «мовною особистістю». Під нею ми розуміємо особистість, що виражає себе в мові, відбиває через мову картину світу і визначає власні процеси сприйняття і розуміння мовними засобами.

Потреба в мовному катарсисі, по-перше, є однією із найбільш природних, по-друге, найперших суто соціальних форм духовної насолоди людини. Оволодіння іноземною мовою дає нові види катарсису для індивіда, сприяючи, по суті справі, становленню «другої мовної особистості».

Сучасній школі часто дорікають у тім, що виховання в ній «хворіє на словесність», маючи на увазі, насамперед, розрив між закликами і гаслами, з одного боку, і навичками практичного поведіння, – з іншого. Однак, як говорив ще В.О. Сухомлинський, це непорозуміння, оскільки «виховання словом» – найбільш слабка ланка у її діяльності. «Проблема виховання словом – одна із найбільш життєвих і найгостріших проблем, над якими – насамперед потрібно працювати й у теоретичному, і в практичному плані. Тонкість внутрішнього світу людини, шляхетність морально-емоційних відносин не затвердиш без високої культури словесного виховання» [2, с. 39].

Отже, слабка ефективність виховного впливу слова полягає не в частоті його застосування, а в невмінні багатьох педагогів використовувати мовний катарсис. Саме тут прихований величезний резерв підвищення загальної ефективності педагогічного процесу в школі.

Література:

1. Зимняя И.А. Психология оптимизации обучения иностранному языку в школе // Иностранные языки в школе. – 1986. – №4. – С. 3 – 7.
2. Сухомлинский В.А. Рождение гражданина. – М., 1971.